



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
3 December 2009  
Russian  
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия

**Второй комитет**

Пункт 57 повестки дня

**Ликвидация нищеты и другие вопросы развития**

Австралия, Австрия, Азербайджан, Андорра, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Болгария, Бразилия, Бурунди, Венгрия, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Казахстан, Канада, Коста-Рика, Либерия, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Перу, Португалия, Республика Корея, Руанда, Румыния, Сальвадор, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили, Швейцария и Швеция: пересмотренный проект резолюции

**Расширение юридических прав малоимущих слоев населения и ликвидация нищеты**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года<sup>1</sup>,*

*ссылаясь также на свою резолюцию 63/142 от 11 декабря 2008 года,*

*ссылаясь далее на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>2</sup>, Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития<sup>3</sup>, План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений)<sup>4</sup>, Дохинскую декларацию о финансировании развития<sup>5</sup> и итоговый доку-*

<sup>1</sup> См. резолюцию 60/1.

<sup>2</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>3</sup> Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>4</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

<sup>5</sup> Резолюция 63/239, приложение.



мент Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития<sup>6</sup>,

*вновь подтверждая* важность своевременного и полного достижения целей и выполнения задач в области развития, согласованных на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, в том числе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

*вновь заявляя* о том, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны,

*сохраняя приверженность* цели превращения права на развитие в реальность для всех, как это провозглашено в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций,

*будучи озабочена* глобальным характером нищеты и неравенства и вновь подтверждая, что ликвидация нищеты является одной из величайших глобальных задач современности, особенно в Африке и в наименее развитых странах, и обращая особое внимание на важность ускорения устойчивого и инклюзивного экономического роста на широкой основе, включая обеспечение полной производительной занятости и достойной работы,

*подчеркивая*, что нищета представляет собой многоаспектную проблему, требующую многогранного и комплексного подхода к решению экономических, политических, социальных, экологических и институциональных вопросов на всех уровнях,

*признавая*, что расширение прав малоимущих слоев населения очень важно для эффективного искоренения нищеты и голода,

*признавая также* в этой связи, что доступ к правосудию и реализация прав, связанных с имуществом, работой и занятиями предпринимательской деятельностью, в частности, взаимно подкрепляют друг друга и являются важнейшими факторами, определяющими эффективность ликвидации нищеты,

*принимая к сведению* доклад Комиссии по расширению юридических прав неимущих слоев населения «Закон должен работать на всех», являющийся полезным руководством в области искоренения нищеты<sup>7</sup>,

*вновь подтверждая*, что верховенство права на национальном и международном уровнях абсолютно необходимо для поступательного экономического роста, устойчивого развития и ликвидации нищеты и голода,

*подчеркивая*, что гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин являются важнейшими условиями обеспечения справедливого и эффективного развития и содействия формированию динамично развивающейся экономики, и вновь подтверждая свою приверженность ликвидации дискриминации по признаку пола во всех ее формах, в том числе на рынках труда и финансов, а также, среди прочего, в области владения активами и имущественных прав, поощрению прав женщин, включая расширение их возможностей в экономической сфере, и обеспечению эффективного учета гендерного фактора в процессе проведения правовых реформ, при предоставлении услуг в поддержж-

---

<sup>6</sup> Резолюция 63/303, приложение.

<sup>7</sup> Имеется на [www.undp.org/LegalEmpowerment/reports/concept2action.html](http://www.undp.org/LegalEmpowerment/reports/concept2action.html).

ку предпринимательской деятельности и осуществлении экономических программ, а также предоставлению женщинам полного и равного доступа к экономическим ресурсам,

*вновь подтверждая*, что каждая страна должна нести главную ответственность за свое собственное развитие и что невозможно переоценить роль национальной политики и стратегий развития в обеспечении устойчивого развития, и признавая, что национальные усилия должны дополняться вспомогательными глобальными программами, мерами и стратегиями по расширению возможностей развивающихся стран в области развития с учетом национальных условий и при обеспечении уважения ответственности, стратегий и суверенитета государств,

*будучи глубоко обеспокоена* серьезными трудностями в деле ликвидации нищеты, обусловленными финансово-экономическим кризисом, и в этой связи вновь заявляя о том, что национальные усилия должны дополняться благоприятными международными условиями для обеспечения достижения более инклюзивного, справедливого, сбалансированного, ориентированного на развитие и устойчивого экономического развития, способствующего преодолению нищеты и неравенства,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>8</sup>;
2. *принимает к сведению также* большое разнообразие национального опыта в области расширения юридических прав малоимущих слоев населения, признает осуществляемые инициативы и достигнутый некоторыми странами прогресс в расширении юридических прав малоимущих слоев населения в качестве неотъемлемой части их национальных стратегий и задач и подчеркивает важность содействия распространению передовой национальной практики;
3. *приветствует* в этой связи работу, проводимую фондами и программами Организации Объединенных Наций, а также специализированными учреждениями;
4. *особо отмечает* необходимость уделения самого приоритетного внимания ликвидации нищеты в повестке дня Организации Объединенных Наций в области развития, подчеркивая в то же время важность устранения причин нищеты и решения обусловленных ею проблем путем осуществления комплексных, скоординированных и последовательных стратегий на национальном, межправительственном и межучрежденческом уровнях;
5. *особо отмечает также* важность доступа к правосудию для всех и в этой связи рекомендует укреплять и совершенствовать системы отправления правосудия, идентификации граждан и регистрации рождений, а также активнее распространять информацию о существующих юридических правах;
6. *признает*, что уважение верховенства права и имущественных прав и проведение надлежащей политики и обеспечение нормативных рамок, в частности, содействуют развитию предпринимательства, включая предприимчивость, и способствуют ликвидации нищеты;
7. *вновь заявляет* о важности проведения надлежащей политики и обеспечения нормативных рамок на национальных уровнях для содействия

---

<sup>8</sup> A/64/133.

трудоустройству и обеспечению достойной работой для всех и защиты трудовых прав, в том числе путем соблюдения провозглашенных Международной организацией труда основополагающих принципов и прав в сфере труда;

8. *признает* важность проведения надлежащей политики и обеспечения нормативных рамок на национальных уровнях для содействия формированию динамично развивающегося, инклюзивного, эффективно функционирующего и социально ответственного частного сектора как ценного инструмента обеспечения экономического роста и сокращения масштабов нищеты и рекомендует содействовать формированию благоприятных условий, способствующих развитию предпринимательства и повышению деловой активности всех, включая женщин, малоимущие и уязвимые слои населения;

9. *рекомендует* странам продолжать их усилия в области расширения юридических прав малоимущих слоев населения, включая обеспечение доступа к правосудию и реализацию прав, связанных с имуществом, работой и предпринимательской деятельностью, как в формальной, так и в неформальной экономике посредством учета этих аспектов в национальных стратегиях и политике, памятуя при этом о важности национальных условий, ответственности и руководства;

10. *особо отмечает*, что образование и профессиональная подготовка входят в число важнейших факторов расширения возможностей людей, живущих в нищете, и в этой связи призывает принять на всех уровнях меры, которые обеспечили бы уделение приоритетного внимания повышению уровня и расширению масштабов грамотности, признавая при этом сложность задачи ликвидации нищеты;

11. *призывает* международное сообщество и впредь уделять приоритетное внимание ликвидации нищеты и обращается к странам, которые в состоянии сделать это, с призывом поддерживать национальные усилия развивающихся стран по содействию расширению юридических прав малоимущих слоев населения путем предсказуемого выделения в надлежащих объемах финансовых ресурсов или оказания технической помощи;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному «Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия», доклад о выполнении настоящей резолюции и продолжить рассмотрение вопроса о расширении юридических прав малоимущих слоев населения с учетом национального опыта и мнений государств-членов.